



CHAPITRE 29

Al-'Ankabūt : L'ARAIGNEE

(REVELE A MAKKAH : 7 sections; 69 versets)

Ce chapitre est intitulé *L'Araignée* parce que l'on compare ici (v. 41) les croyances fausses, idolâtres et polythéistes à une toile d'araignée. La signification est claire: les fausses croyances ne résisteront pas à l'épreuve du temps et seront emportées par le courant violent de la Vérité. Ce chapitre et les trois suivants forment un autre groupe des révélations de Makkah, chacun portant en en-tête les lettres *alif, lām, mim*, et chacun contenant des prophéties claires du progrès de l'Islam, et l'on peut donner à chacun le nom du groupe de Makkah *Alif lām mim*. Ces chapitres appartiennent à la fin du début, ou au commencement du milieu de la période de Makkah.

Le dernier chapitre prédisait en termes clairs un retour triomphal du Saint Prophète à Makkah, indiquant ainsi le triomphe de l'Islam. Il nous est dit ici que le grand objectif du triomphe de la Vérité na jamais été atteint si ce n'est en endurant de pénibles afflictions et de dures épreuves pour sa cause. Par conséquent les épreuves et les persécutions étaient nécessaires. En commençant ainsi, on fait allusion à la persécution d'enfants par leurs propres parents, et il est dit aux convertis de l'Islam qu'ils doivent céder à leurs parents en toutes autres choses, mais qu'ils doivent rejeter résolument les fausses doctrines. La deuxième, la troisième et la quatrième sections font de brèves allusions à l'histoire de Noé, d'Abraham, de Lot et d'autres prophètes, montrant comment les justes avaient toujours dû subir des épreuves et comment ils étaient l'objet de persécutions, mais les fausses croyances n'avaient aucun fondement et avaient toujours été emportées par la Vérité. A la fin de la quatrième section, on compare les fausses croyances à une toile d'araignée, illustrant ainsi leur extrême fragilité. La cinquième section se rapporte à l'effort purificateur du Qur'ān, et l'on réplique à la demande répétée d'un plus grand nombre de signes par la simple réponse que la Sainte Parole de Dieu était en elle-même un signe suffisamment clair, parce qu'elle a provoqué une transformation dans la vie de ceux qui l'ont suivie. La sixième section avertit les incroyants du sort qui les attend et des conséquences de leurs persécutions tyranniques des musulmans; elle reconforte aussi ces derniers en affirmant que leurs souffrances seront bientôt transformées en un état de bonheur. La septième section montre qu'Allāh, Qui traite avec bonté même les incroyants, ne permettra pas que les efforts des fidèles pour la cause de la Vérité restent stériles, et que ceux qui luttent avec ardeur et conviction seront guidés dans le droit chemin, qui est la voie du succès.

SECTION 1 : Les épreuves purifient

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Moi, Allāh, Je suis Celui Qui sait le mieux.^a

2 Les hommes pensent-ils qu'ils auront la paix en disant, Nous croyons, et qu'ils ne seront pas mis à l'épreuve?^a

3 Et sans doute Nous avons mis à l'épreuve ceux qui les ont précédés, de sorte qu'Allāh connaîtra certainement ceux qui sont sincères et Il connaîtra les menteurs.^a

4 Ou ceux qui font le mal pensent-ils qu'ils Nous échapperont? Comme ils jugent mal!

5 Celui qui espère rencontrer Allāh, le terme d'Allāh approche alors sûrement. Et Il est Celui Qui entend, Qui sait.

6 Et celui qui lutte durement, lutte pour lui-même. Sûrement Allāh se suffit à Lui-même, sans (avoir besoin de) (Ses) créatures.^a

7 Et ceux qui croient et font le bien, Nous supprimerons certainement leurs peines et les récompenserons pour le meilleur de ce qu'ils ont fait.^a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْعَمَّ ①

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ②

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ أَكْثَرُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا هُمْ أَقَلٌ
وَلَكِنَّ الْكُفْرَانَ يَخِيفُ الْغَالِبِينَ ③

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ
أَنْ يَسْبِقُونَنَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ④
مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ
اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑤

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ
إِنَّ اللَّهَ لَعَزِيزٌ عَنِ الْعَالَمِينَ ⑥

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرًا
الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑦

1a. Voir 2:1a.

2a. Par les épreuves dont il est question dans ces versets on veut dire les persécutions des croyants par les incroyants. Le v. 10 le dit clairement. Un malentendu au sujet de la nature de ces épreuves à amené certains critiques à penser que les dix premiers versets ont dû être révélés à Madinah.

3a. La *connaissance* dans ce cas se rapporte à la connaissance de l'événement quand il se produit, quand la récompense ou le châtement est décerné à un homme pour ce qu'il fait. Allāh sait ce qu'un homme va faire mais Il ne récompense ni ne punit avant de savoir que l'homme a fait une action.

6a. Tel que montré à 25:52a, le mot *jihād* se présente fréquemment dans la révélation de Makkah, et il a le sens exact de *lutter durement* pour Allāh. Le fait de subir des persécutions et des tortures aux mains de leurs ennemis pour leur foi n'était pas une moindre *iḥād* pour les

8 Et Nous avons commandé à l'homme la bonté envers ses parents. Mais s'ils se disputent avec toi pour en associer (d'autres) à Moi, dont tu n'as aucune connaissance, ne leur obéis pas. Ton retour est vers Moi, alors je t'informerai de ce que tu as fait.^a

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا
وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

9 Et ceux qui croient et font le bien, Nous les ferons sûrement entrer parmi les justes.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ⑨

10 Et parmi les hommes il y a celui qui dit: Nous croyons en Allāh; mais lorsqu'il est persécuté pour la cause Allāh, il pense que la persécution des hommes est le châtement d'Allāh.^a Et s'il survient de l'aide de ton Seigneur, ils diront: Sûrement nous étions avec toi. Allāh n'est-Il pas Celui Qui connaît le mieux ce qu'il y a dans le coeur de l'homme?

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ
فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً
لِلنَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ
نَصْرٌ مِّن سَرِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا
مَعَكُمْ أَوْ لَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا
فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ⑩

11 Et certainement Allāh connaîtra ceux qui croient, et Il connaîtra les hypocrites.

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا
وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنْفِقِينَ ⑪

musulmans à Makkah que leurs combats pour la défense de l'Islam à Madinah.

7a. *Kafara*, de même que *kaffara*, signifie à l'origine *il a couvert* ou *caché*, et *kaffara-l-sayyi'at*, *il a supprimé le mal* ou *il l'a effacé* (LL). *Sayyi'at* a deux sens, il signifie *une mauvaise action* ou *une faute*, de même qu'*un accident malheureux*, *une épreuve* ou *une affliction* (LL). C'est pourquoi, les mots *la-nukaffiranna 'an-hum sayyi'ati-him* peuvent signifier soit *la suppression de leurs afflictions* ou *de leurs épreuves*, soit *la suppression de leurs mauvaises actions*. Je préfère le premier sens parce que c'est des épreuves et des peines des croyants dont il est question dans ces versets. Si l'on prend le deuxième sens, cela signifierait que les mauvaises actions que les croyants ont faites avant d'accepter la Vérité seraient effacées, parce que le cours de leur vie a maintenant changé.

8a. Ce verset, tout en indiquant l'importance de l'obéissance aux parents, met en garde contre le fait d'accorder une importance exagérée même aux devoirs filiaux. Il fait voir que lorsqu'un devoir important vient en conflit avec un autre d'une plus grande importance, il faut sacrifier le premier au second. On raconte qu'au moment où Sa'd ibn Abi Waqqās s'est converti à l'Islam, sa mère a juré qu'elle se priverait de manger et de boire jusqu'à ce qu'il revienne à l'incroyance, et que ce verset a été révélé à cette occasion. C'est une preuve additionnelle que ces versets ont été révélés à Makkah, parce Sa'd a été l'un des premiers convertis. En fait, c'est à Makkah que des enfants ont dû quitter leurs parents à cause de leur conversion à l'Islam, les parents ne leur permettant pas d'abandonner leur ancienne religion.

10a. Le sens est que ceux dont la foi est faible considèrent la persécution de la part des incroyants, qui était nécessaire pour renforcer et purifier leur foi, comme une punition d'Allāh pour avoir changé de foi. La dernière partie du verset est une prophétie quant à ce que ceux qui sont faibles dans la foi diront quand ils verront Allāh venir en aide aux musulmans.

12 Et ceux qui ne croient pas disent à ceux qui croient: Suivez notre chemin et nous porterons vos fautes. Et ils ne peuvent jamais rien porter de leurs fautes. Sûrement ce sont des menteurs.

13 Et ils porteront certainement leur propre fardeau, et d'autres fardeaux en plus de leur propre fardeau; et ils seront certainement interrogés le jour de la Résurrection quant à ce qu'ils ont inventé.^a

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ
وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ
شَيْءٌ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلْيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْتَ لَا مَعَهُمْ
أَثْقَالٌ وَلَوْ كُنْتُمْ عَلِيمِينَ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ
عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

SECTION 2 : Noé et Abraham

14 Et Nous avons sans doute envoyé Noé à son peuple, de sorte qu'il est resté parmi eux mille ans moins cinquante ans.^a Et le déluge les a frappés, et ils étaient des pécheurs.

15 Alors Nous l'avons délivré ainsi que les passagers de l'arche, et en avons fait un signe pour les nations.

16 Et (Nous avons envoyé) Abraham, quand il a dit à son peuple: Servez Allāh et observez votre devoir envers Lui. C'est mieux pour vous, si vous ne le saviez pas.

17 Vous ne faites qu'adorer des idoles au lieu d'Allāh et vous inventez un mensonge. Sûrement ceux que vous servez au lieu d'Allāh ne contrôlent aucune subsistance pour vous; alors cherchez la subsistance venant d'Allāh et servez-Le et soyez reconnaissants envers Lui. C'est à Lui que vous serez ramenés.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ
فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا
فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا
اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ
إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ
تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ
لَكُمْ شَيْئًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ
وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

13a. Il faut remarquer que le Qur'ān ne dit nulle part que le fardeau de l'un sera pris par un autre. Chacun est responsable de ce qu'il fait. Les "autres fardeaux" sont en réalité leur propre fardeau en induisant les autres en erreur, et ainsi les deux fardeaux dont il est question ici, sont le fardeau de ses propres mauvaises actions de même que le fardeau pour avoir induit les autres en erreur.

14a. La Bible dit que l'âge de Noé est de 950 ans. Il n'est pas improbable que la durée de la vie de l'homme ait été plus longue à une époque antérieure de son histoire, et il se peut que Noé ait atteint un âge extraordinaire parmi ses compatriotes. Mais il y a des indices que l'on fait ici allusion à la durée de 950 ans de la loi prêchée par Noé, étant ensuite remplacé par

18 Et si vous rejetez, des nations avant vous ont sans doute rejeté (la Vérité). Et le devoir du Messager n'est que de livrer (le message) clairement.

19 Ne voient-ils pas comment Allāh est à l'origine de la création, ensuite la reproduit? C'est sûrement facile pour Allāh.^a

20 Dis: Voyagez sur la terre et voyez alors comment Il fait la première création, ensuite Allāh réalise la création suivante. Sûrement Allāh est le Possesseur du pouvoir sur toutes choses.^a

21 Il châtie qui il Lui plaît et Il a pitié de qui il Lui plaît, et vers Lui vous serez ramenés.

22 Et vous ne pouvez vous échapper sur la terre ni dans le ciel, et vous n'avez aucun protecteur ou aide en plus d'Allāh.

وَإِنْ تَكْفُرُوا فَقَدْ كَذَّبْتُمْ
مَنْ قَبْلَكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ
ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ
الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ
وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

SECTION 3 : Abraham et Lot

23 Et ceux qui ne croient pas dans les messages d'Allāh et la rencontre avec Lui, ils désespèrent de Ma miséricorde, et pour eux il y a un douloureux châtement.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ
أُولَئِكَ يَدْسُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

Abraham, et l'allusion peut concerner ces 950 années, étant donné que l'on mentionne Abraham immédiatement après.

19a. La loi de la création et de la destruction des choses, qui est constamment à l'œuvre dans la nature, trouve son expression dans la vie des nations: une nation est amenée dans l'existence, ensuite elle est emportée et une autre nation apparaît à sa place. C'est à cette loi que le verset fait allusion à titre d'avertissement pour les idolâtres de Makkah, que le temps est maintenant venu où leur place sera occupée par une autre nation. Le verset suivant l'exprime clairement.

Il faut remarquer que les vv. 18-23 sont mis entre parenthèses, s'adressant aux adversaires du Saint Prophète. Le Qur'an adopte fréquemment cette façon de donner un avertissement au milieu d'un autre récit, car son but n'est pas de raconter une histoire, mais de mettre en garde ceux qui s'opposaient à la diffusion de la Vérité telle que révélée par le Saint Prophète.

20a. Ailleurs, les mots *voyagez sur la terre* sont toujours suivis de *voyez alors quelle a été la fin des réfractaires*, au lieu de quoi nous avons ici *comment Il fait la première création, ensuite Allāh réalise la création suivante*. L'apparente similitude de signification de ces deux affirmations est ainsi rendue plus claire par la comparaison qui montre que ce que l'on veut signifier est la disparition d'une nation pour céder la place à une autre.

24 Alors la réponse de son peuple a été nulle sauf qu'ils ont dit: Tuez-le ou brûlez-le! Mais Allāh l'a délivré du feu. Sûrement il y a là des signes pour un peuple qui croit.^a

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
افْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ
النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25 Et il dit: Vous n'avez pris des idoles au lieu d'Allāh que par amitié entre vous et la vie de ce monde, ensuite le jour de la Résurrection certains d'entre vous renieront les autres, et certains d'entre vous maudiront les autres; et votre demeure est le Feu, et vous n'aurez pas d'aides.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ
وَمَا لَكُمْ مِنْ نُصْرِينَ ﴿٢٥﴾

26 Alors Lot a cru en lui. Et il dit: Je m'enfuis vers mon Seigneur. Sûrement Il est le Puissant, le Sage.^a

فَأَمِنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ
إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

27 Et Nous lui avons accordé Isaac et Jacob, et décrété le prophétisme et le Livre parmi ses descendants. Et Nous lui avons donné sa récompense en ce monde, et dans l'Au-delà il sera sûrement parmi les justes.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا
فِي ذُرِّيَّتِهِ الشُّوْبَةَ وَالْكِتَابَ وَأَتَيْنَاهُ
أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

28 Et (Nous avons envoyé) Lot quand il a dit à son peuple: Sûrement vous êtes coupables d'une abomination que nulle nation n'avait commise avant vous.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأنتَونَ
الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ
مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

29 Venez-vous aux hommes et êtes-vous des voleurs de grands chemins, et commettez-vous de mauvaises actions dans vos assemblées?^a Mais la réponse de son peuple a été

أَنْتَكُمْ لَأنتَونَ الرِّجَالِ وَتَقْتَعُونَ
السَّبِيلَ ۗ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ
الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ

24a. A 21:69, tout comme ici, on n'affirme pas qu'Abraham a vraiment été jeté dans le feu. D'autre part, on avait l'intention de le *tuer* ou de le *brûler*, et par conséquent le *feu* ne peut que représenter l'opposition que ces projets impliquaient.

26a. Les mots *je m'enfuis vers mon Seigneur* indiquent sa fuite vers un autre pays où son Seigneur lui commandait de fuir. On l'affirme plus clairement à 19:48: "Et je me retirerai de toi," suivi de l'affirmation de 19:49: "Alors, quand il se retira d'eux". Il est donc encore plus évident que sa délivrance du feu a été la conséquence de sa fuite vers un autre pays.

29a. On attribue trois fautes au peuple de Lot - le crime contre nature, les vols de grands chemins, et les mauvaises actions commises ouvertement dans leurs assemblées. Par

seulement celle-ci: Amène sur nous le châtiment d'Allah, si tu es véridique.

إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ
إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٥﴾

30 Il dit: Mon Seigneur, aide-moi contre le peuple malicieux.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ
الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٣٥﴾

SECTION 4 : L'opposition à la Vérité est toujours un échec

31 Et quand Nos messagers sont venus à Abraham avec de bonnes nouvelles, ils ont dit: Nous allons détruire le peuple de cette ville, car ses habitants sont iniques.

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرٰهِيْمَ بِالْبَشْرٰى
قَالُوْا اِنَّا مُهْلِكُوْا اٰهْلَ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ
اِنَّ اٰهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣٦﴾

32 Il dit: Sûrement Lot s'y trouve. Ils dirent: Nous savons bien qui s'y trouve; nous allons certainement le délivrer ainsi que ses fidèles, sauf sa femme; elle est de ceux qui restent derrière.

قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا قَالُوْا نَحْنُ
اَعْلَمُ بِمَنْ فِيْهَا لَنُنَجِّيْكَ وَاٰهْلَكَ
اِلَّا اَمْرًا تَهْتِكُ مِنْ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٦﴾

33 Et quand Nos messagers sont venus à Lot, il était attristé à cause d'eux, et il manquait de force pour les protéger.^a Et ils dirent: Ne crains rien, ni ne t'attriste; sûrement nous te délivrerons ainsi que tes fidèles, sauf ta femme - elle est de ceux qui restent derrière.

وَلَمَّا اَنَّ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا بِسَبۜءٍ
بِهِمْ وَصٰتِقٍ بِهِمْ ذُرۜعًا وَّ قَالُوْا لَا
تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ اِنَّا مُنۜجُوْكَ وَاٰهْلَكَ
اِلَّا اَمْرًا تَكُ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

34 Sûrement Nous allons faire descendre sur les habitants de cette ville un châtiment du ciel, parce qu'ils ont transgressé.

اِنَّا مُنۜزِلُوْنَ عَلَى اٰهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ
رِجۜزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفۜسُقُوْنَ ﴿٣٧﴾

conséquent, c'est une erreur d'expliquer tous les incidents relatifs à l'histoire de Lot uniquement par rapport au crime contre nature comme le seul crime dont ils étaient coupables. *Qat' al-sabil* est, selon Kf, "l'œuvre de voleurs, qui tuent des hommes et s'emparent de leurs biens". JB après les mots *taqta'im al-sabil* à titre d'explication, "car ils avaient l'habitude d'assassiner les passants et de leur dérober leurs biens". D'autres commentateurs donnent des explications semblables.

33a. *Dhar'* signifie littéralement *le fait d'avancer le bras*, et il désigne ainsi la *puissance*

35 Et Nous en avons certainement laissé un signe clair pour un peuple qui comprend.^a

وَلَقَدْ شَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

36 Et à Midiân (Nous avons envoyé) leur frère Shu'aib, alors il dit: O mon peuple, sers Allāh et crains le Dernier jour, et n'agis pas avec corruption, en causant des troubles, dans le pays.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ
يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ
وَلَا تَعْتَدُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37 Mais ils le rejetèrent, de sorte qu'un cruel tremblement de terre les a frappés et ils sont restés prostrés dans leurs demeures.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ
فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُنُودًا ﴿٣٧﴾

38 Et 'Ād et Thamūd! Et certaines de leurs maisons vous sont sans doute apparentes. Et le démon fait en sorte que leurs actions leur paraissent bonnes, de sorte qu'il les garde hors de la voie, et ils pouvaient voir clairement.

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُم مِّنْ
مَّسْكِنِهِمْ فَمَآ أَتَرَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانَ
أَعْمَأَلَهُمْ فَوَدَّعَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ
وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39 Et Coré et Pharaon et Hāmān! Et Moïse est certainement venu à eux avec des preuves claires, mais ils se sont conduits avec arrogance dans le pays; et ils ne pouvaient (Nous) surpasser.

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ
جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا
فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٣٩﴾

40 Alors Nous avons puni chacun d'eux pour son péché. Parmi eux il y avait celui sur qui Nous avons envoyé une tempête violente, et parmi eux il y avait celui sur qui s'est abattu le grondement, et parmi eux il y avait celui que Nous avons fait engloutir par la terre, et parmi eux il y avait celui que Nous avons noyé.^a Et ce n'est pas Allāh, Qui leur a causé du tort, mais ils se sont causé du tort à eux-mêmes.

فَجَاءَ أَحَدًا بِآيَاتِنَا فِيمَهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ
الصَّبْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ
وَمِنْهُمْ مَّنْ أَعْرَضْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ
وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

ou la *capacité* ou la *portée du pouvoir*; et *dāqa bi-l-amri dhar'-an* signifie *il a été incapable d'accomplir l'affaire*, ou *il n'avait pas la force d'accomplir l'affaire* (LL).

35a. Sodome et Gomorrhe, les villes détruites, sont situées près de la mer Morte, sur la route en provenance d'Arabie: "Et c'est sur une route qui subsiste encore" (15:76).

40a. Voir 7:72a au sujet de la *tempête*; 7:78a, 84a pour le *grondement*; 28:81a pour l'*engloutissement*; 2:50a, 7:64a pour la *noyade*.

41 La parabole de ceux qui ont pris des gardiens autres qu'Allāh est comme la parabole de l'araignée qui se fabrique une maison; et sûrement la plus fragiles des maisons est la maison de l'araignée - si seulement ils avaient su!^a

42 Sûrement Allāh connaît tout ce à quoi ils font appel au lieu de Lui. Et Il est le Puissant, le Sage.

43 Et ces paraboles, Nous les présentons aux hommes, et nul ne les comprend sauf les savants.

44 Allāh a créé les cioux et la terre avec vérité. Il y a sûrement un signe en ceci pour les croyants.

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ إِذْ تَحَدَّثُ
بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَكَيْتُ
الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

وَ تِلْكَ الْأَمْثَالُ لَضُرْبِهَا لِلنَّاسِ
وَ مَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

PARTIE XXI

SECTION 5 : Le Qur'ān est un purificateur

45 Récite ce qui t'a été révélé du Livre et observe la prière. Sûrement la prière protège (l'homme) de l'indécence et du mal; et certainement la mémoire d'Allāh est la plus grande (force). Et Allāh sait ce que vous faites.^a

أَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ
وَ أَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَ الْمُنْكَرِ وَ كَذَكَرُ اللَّهِ الْكَبِيرِ
وَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

41a. On compare ici la confiance dans les faux dieux, - qui en réalité représentent toutes les fausses croyances, - à une toile d'araignée pour exprimer la nature de son extrême fragilité. Elle peut prospérer pendant un certain temps, mais aussitôt que l'on fait porter sur elle la lumière de la critique et de la recherche, elle s'évanouit sans laisser de traces.

On fait aussi allusion ici aux projets des adversaires du Saint Prophète, qui étaient destinés à l'anéantissement à cause de leur incapacité à faire face au progrès irrésistible de la Vérité.

45a. Ce verset invite les adeptes de toutes les religions à accepter le Qur'ān à cause de son effet purificateur sur la vie, alors que les écritures antérieures avaient cessé d'accomplir la délivrance des liens du péché, ce qui est le but véritable de la révélation. Le verset énonce également le bon principe pour se débarrasser des liens du péché par les mots *la mémoire d'Allāh est la plus grande*, i.e., *l'entrave la plus puissante et la plus efficace* au péché. C'est la foi active en la puissance, la connaissance et la bonté Divines qui empêchent l'homme de marcher sur la voie de Son mécontentement. La connaissance sûre et certaine que toute mauvaise action entraîne une mauvaise conséquence, qu'il existe un Etre Suprême, Qui connaît ce qui est caché aux yeux des hommes et Dont la loi morale est efficace là où les forces morales de la société échouent, qu'Il est la source de toute bonté et que c'est par la

46 Et ne discute pas avec le Peuple au sujet du Livre sauf en utilisant ce qui est le meilleur,^a sauf ceux d'entre eux qui agissent injustement.^b Mais dis: Nous croyons en ce qui a été révélé à nous et révélé à vous, et notre Dieu et votre Dieu est Un, et à Lui nous nous soumettons.

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۗ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأَنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

47 Et ainsi Nous t'avons révélé le Livre.^a Alors ceux à qui Nous avons donné le Livre y croient, et parmi eux il y a ceux qui croient en lui; et per –

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۗ وَالَّذِينَ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَ مِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ

bonté que l'homme peut entrer en communion avec Lui, constitue la seule entrave efficace contre le mal.

Il faut remarquer que la récitation du Livre, l'observance de la prière, et le souvenir d'Allāh sont en réalité identiques; car le Qur'ān se récite sous forme de prières, et le Qur'ān est le meilleur moyen de se rappeler Allāh. Chacune de ses lignes place, devant l'esprit du lecteur, la bonté, la puissance et la connaissance de l'Être Divin, alors qu'aucun autre Livre ne remplit cette condition. Le Qur'ān n'est ni un livre de loi, même s'il contient les principes des lois nécessaires à l'orientation de l'homme, ni un livre d'histoire sacrée, même s'il contient l'histoire sacrée nécessaire, mais c'est par excellence le Livre qui manifeste la gloire, la grandeur, la bonté, l'amour, la pureté, la puissance et la connaissance de l'Être Suprême.

Quoiqu'il soit généralement admis que par la mémoire d'Allāh on veuille dire Sa glorification et Sa louange dans la prière, on rapporte que l'Ab a dit que par la *dhikr* (mémoire) d'Allāh on veut signifier ici le souvenir d'Allāh pour l'homme ou son élévation à une position éminente (IJ). Le sens serait alors que par la prière à Dieu, non seulement l'homme se libère des liens du péché, mais (ce qui est plus important) il s'élève à une position de plus grande éminence.

46a. Il faut remarquer que ce passage traite seulement du mode de controverse à adopter en invitant ceux qui avaient déjà des écritures entre les mains - ce que les Arabes n'avaient pas - à la vérité de l'Islam et la révélation du Qur'ān. Le Qur'ān énonce clairement son intention quand il explique que ce sont les grands principes de la religion qui exigent la plus grande considération. Le principe fondamental de la religion est que Dieu existe et qu'Il se révèle à l'homme, et ce principe est commun à toutes les religions révélées. La seule différence est que celle du musulman est un monothéisme plus pur, une conception de l'Être Divin qui Lui accorde les attributs les plus parfaits tout en Le déclarant exempt de toutes imperfections et faiblesses, une conception que ne peut pas raisonnablement critiquer quiconque admet croire en un Être Suprême. La conception d'un musulman de la révélation Divine est plus vaste que celle de l'adepte de toute autre religion, en reconnaissant, comme il le fait, que la révélation Divine est accordée à toutes les époques et à toutes les nations. Un musulman, par conséquent, admet la vérité de tous les prophètes et de toutes les révélations, et l'adepte de toute autre religion n'a rien à perdre tout à gagner en acceptant l'Islam.

46b. Le sens des mots *sauf ceux d'entre eux qui agissent injustement* n'est pas qu'il faille poursuivre la controverse avec eux d'une autre manière, mais que les injustes n'acceptaient pas cette interprétation raisonnable des principes religieux. Le verset suivant l'explique.

47a. Et ainsi Nous avons révélé le Livre; c'est-à-dire, en confirmant la vérité de toutes les écritures antérieures. Le mot *eux* fait allusion aux Arabes, qui ne possédaient pas d'écritures sacrées.

sonne ne nie Nos messages excepté les incroyants.

بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

48 Et avant lui tu n'as récité aucun livre, ni écrit aucun de ta main droite, car alors les menteurs auraient pu douter.^a

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتٰبٍ
وَلَا تَخْطُءُ بِيَمِيْنِكَ اِذَا الْاَسْرٰتَابُ
الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٤٨﴾

49 Non, ce sont des messages clairs dans le coeur de ceux à qui la connaissance est accordée.^a Et nul ne nie Nos messages excepté les méchants.

بَلْ هُوَ اٰیٰتٌ بَيِّنٰتٌ فِىْ صُدُوْرِ
الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيَاتِنَا اِلَّا الظٰلِمُوْنَ ﴿٤٩﴾

50 Et ils disent: Pourquoi des signes ne lui sont-ils pas envoyés de son Seigneur? Dis: Les signes n'appartiennent qu'à Allāh, et je ne suis qu'un simple avertisseur.^a

وَقَالُوْا لَوْلَا اُنزِلَ عَلَيْهِ اٰیٰتٌ مِّنْ
سَّرِيْرِهِۦٓ قُلْ اِنَّمَا الْاٰیٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَ
اِنَّمَا اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥٠﴾

51 Il ne leur suffit pas que Nous t'ayons révélé le Livre qui leur est cité? Sûrement il s'y trouve la miséricorde et un rappel pour un peuple qui croit.^a

اَوَلَمْ يَكْفِيْهِمْ اَنَّا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ
يُتْلٰى عَلَيْهِمْ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَرَحْمَةً وَّ
ذِكْرٰى لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

48a. Les grands principes religieux et les belles vérités morales et spirituelles qui trouvent leur expression dans le Qur'ān n'auraient pu être recueillis, si une telle collection était possible grâce à un effort humain, sauf par une personne qui connaissait toutes les écritures antérieures; mais le Saint Prophète n'avait jamais lu un seul livre. Il ne savait ni lire ni écrire. Ce que l'on aurait pu dire contre un prophète comme Jésus, à savoir qu'il avait lu les écritures antérieures et en avait recueilli certaines belles vérités, on ne pouvait le dire contre le Saint Prophète, car ce dernier ne savait ni lire ni écrire, et son incapacité à le faire est ainsi une confirmation de sa vérité. En laissant de côté tous les principes et toutes les vérités, si nous considérons les grands principes que l'Islam a enseignés au sujet de la vérité de la révélation Divine à toutes les époques et à toutes les nations, une vérité jamais enseignée ou reconnue par aucune religion ou par aucun homme avant le Saint Prophète, il est remarquable qu'une aussi grande vérité ait été prêchée par un homme qui n'avait jamais lu les écritures d'aucune religion et qui vivait dans un pays qui était presque coupé de toutes communications avec les autres pays. Voir aussi 7:157a.

49a. Le Qur'ān contient non seulement les vérités que l'on rencontre dans les écritures précédentes, mais d'autres également que l'on ne trouve dans aucune écriture, et qui ne sont que dans le coeur des savants, ou celles qui ne pourront jamais être imaginées par les érudits. Ce que la pensée religieuse la plus progressiste d'aujourd'hui considère désirable comme fondement d'une religion commune pour l'humanité, on le trouve dans l'Islam.

50a. Le Prophète est un avertisseur et il donne l'avertissement en temps utile, que les signes se trouvent auprès d'Allāh. Dont ils nient le pouvoir d'envoyer ces signes. Lire également à ce sujet les vv. 53-55, qui confirment l'avènement du châtement, ne laissant aucun doute quant au sens des signes qui se trouvent auprès d'Allāh.

51a. C'est une autre réplique à ceux qui exigeaient des signes. Le Qur'ān est un bienfait, si seulement ils voulaient l'accepter. Ils pourraient voir comment les croyants en avaient profité; quelle merveilleuse transformation s'était opérée dans leur vie. N'était-ce pas un

SECTION 6 : L'avertissement et la consolation

52 Dis: Allāh suffit comme témoin entre moi et vous - Il sait ce qu'il y a dans les cieux et sur la terre. Et ceux qui croient en l'erreur et ne croient pas en Allāh, ce sont eux les perdants.

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيِّنًا وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا بِالْبٰطِلِ وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ اُوْلٰئِكَ
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٥٢﴾

53 Et ils te demandent de hâter le châtimeut. Et si un terme n'avait pas été déterminé, le châtimeut leur serait certainement venu. Et certainement il leur viendra soudainement, alors qu'ils ne s'y attendront pas.

وَيَسْتَعْجِلُوْكَ بِالْعٰدٰبِ طُوْلًا اَجَلٌ
مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ الْعٰدٰبُ طُوْلًا وَيٰٓاَيُّهَا
بٰغِثَةٌ وَّهَمُّ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٣﴾

54 Ils te demandent de hâter le châtimeut, et sûrement l'enfer englobe les incroyants -^a

يَسْتَعْجِلُوْكَ بِالْعٰدٰبِ طُوْلًا وَّرٰنَ جَهَنَّمَ
لَسٰحِطَةً بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

55 Le jour où le châtimeut les couvrira d'au-dessus d'eux, et de dessous leurs pieds! Et Il dira: Goûtez ce que vous avez fait.^a

يَوْمَ يَغْشٰهُمْ الْعٰدٰبُ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَمِنْ تَحْتِ اٰرْجُلِهِمْ وَيَقُوْلُ ذُوْءُوْ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

56 O Mes serviteurs qui croient, sûrement Ma terre est vaste, alors servez-Moi seul.^a

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِنَّ اَرْضِيْ
وٰسِعَةٌ فَاٰتٰى فَاَعْبُدُوْنِ ﴿٥٦﴾

57 Toute âme doit goûter la mort; alors c'est à Moi que vous serez ramenés.

كُلُّ نَفْسٍ ذٰٓئِقَةٌ الْمَوْتِ ثُمَّ اِلَيْنَا
تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٧﴾

signe suffisant pour eux? C'était sans doute une preuve directe de la vérité de la Sainte Parole, car son but avoué était de provoquer une pure transformation dans la vie de ceux qui la suivaient, alors que la défaite des ses ennemis n'était qu'un témoignage indirect.

54a. On appelle ici *un enfer* le châtimeut de cette vie que les incroyants voulaient hâter. Si l'on prend ce verset comme une indication du châtimeut de la vie après la mort, c'est une transition du châtimeut de cette vie au châtimeut après la mort.

55a. L'expression utilisée sert simplement à indiquer la nature exhaustive du châtimeut, qui ne leur laissera aucun moyen d'y échapper. Comparer avec 6:65, et voir 6:65a.

56a. Ceci vise à reconforter les musulmans contre les dures persécutions de leurs ennemis. S'ils sont persécutés à Makkah, ils trouveront asile ailleurs.

58 Et ceux qui croient et font le bien, Nous leur donnerons certainement une demeure dans des lieux élevés dans le Jardin où coulent des ruisseaux, pour y demeurer. Excellente est la récompense des ouvriers,

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

59 Qui sont patients, et qui se fient à leur Seigneur!

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60 Et combien de créatures vivantes ne portent pas leur subsistance! Allāh les soutient ainsi que vous-mêmes. Et Il est Celui Qui entend, Qui sait.^a

وَكَأَيِّن مِّن دَابَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا
اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61 Et si tu leur demandais, Qui a créé les cieus et la terre et a asservi le soleil et la lune? ils diraient, Allāh. Pourquoi sont-ils alors détournés?

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَّن خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَ الْأَرْضَ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ
لَيَقُولنَّ اللَّهُ ۗ فَأَلَّىٰ يُوَفَّىٰ كُرُونُ ﴿٦١﴾

62 Allāh fait en sorte que les moyens de subsistance soient abondants pour celui qu'il Lui plaît de Ses serviteurs, ou (les) diminue pour lui. Sûrement Allāh est Celui Qui sait toutes choses.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63 Et si tu leur demandes, Qui est-ce Qui fait descendre l'eau des nuages, Qui ensuite donne ainsi la vie à la terre après sa mort? ils diront, Allāh. Dis: Gloire à Allāh! Non, la plupart d'entre eux ne comprennent pas.^a

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَّن نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ
مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ
مَوْتِهَا لَيَقُولنَّ اللَّهُ ۗ قُلِ الْحَمْدُ
لِلَّهِ ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

SECTION 7 : Le triomphe des fidèles

64 Et la vie de ce monde n'est qu'un amusement et un jeu. Et la demeure de l'Au-delà, voilà sûrement la Vie, que ne le savent-ils pas!

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَ
لَعِبٌ ۗ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِئًا
لِّالَّذِينَ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

60a. Que l'abandon de leurs intérêts et de leurs affaires à Makkah ne les conduira pas à la ruine, est une consolation pour les musulmans.

63a. La plupart d'entre eux ne comprenaient pas que la terre morte était sur le point d'être éveillée à la vie.ⁱ

65 Alors quand ils voyagent sur les navires, ils font appel à Allāh, en Lui étant sincèrement soumis; mais quand Il les ramène au port en sécurité, voilà! ils (Lui) en associent d'autres,

فَإِذَا سَأَلُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ هُمْ نَجَّاهُمْ
إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66 De sorte qu'ils puissent être ingrats pour ce que Nous leur avons donné, et qu'ils puissent se réjouir. Mais ils sauront bientôt.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67 Ne voient-ils pas que Nous avons rendu sûr un territoire sacré, alors que des hommes sont amenés de force des contrées environnantes?^a Croiront-ils encore dans l'erreur et nieront-ils la bonté d'Allāh?

أَوَلَمْ يَدْرُوا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَنْحَطِفُ
النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَقْبَابًا بَاطِلٍ يُؤْمِنُونَ
وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68 Et qui est plus inique que celui qui invente un mensonge contre Allāh, ou qui accuse la Vérité de mensonge, quand elle lui est parvenue? N'y a-t-il pas une demeure en enfer pour les incroyants?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ
أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69 Et ceux qui luttent durement pour Nous, Nous les guiderons certainement dans Nos voies. Et Allāh est sûrement avec ceux qui font le bien.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ
سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

67a. Le *haram* comprend la ville de Makkah et plusieurs kilomètres de territoire environnant. La guerre est prohibée à l'intérieur de ces limites. L'allusion aux *hommes qui sont amenés de force* s'adresse à la grande insécurité de la vie et des biens en Arabie, alors que personne n'osait violer le caractère sacré de Makkah.